

## Hiroshima NOW

3

2023

やさしい日本語 No. 11

ひろしまたげんご  
広島市多言語ニュースレター「Hiroshima NOW」は、ひろしまし こうほうし  
ひろしま市民と市政の「記事や  
せいかつじょうほう けいさい  
生活情報を掲載しています。やさしい日本語、英語、スペイン語、中国語、ベトナム語、ポルトガル語で  
まいつきつきはじめ はつごう  
毎月月初めに発行しています。「Hiroshima NOW」は国際市民交流課のホームページ(https://h-  
ircd.jp/hiroshima\_now)で見ることができます。また、市内公共施設などでも配布しています。

「ひろしま市民と市政」は、ひろしま市のホームページで見ることができます。

「ひろしま市民と市政」は、自動翻訳で多言語(英語、中国語、ハンガール語、ポルトガル語、スペイン語、  
ベトナム語、フィリピン語)でも読むことができます。

◆ 「Hiroshima NOW」を メールで 毎月ほしい人は 下のメールアドレスに メールを  
おく  
送ってください。E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## 目次

- げんだいびじゅつかん あたら  
現代美術館が 新しくなりました
- がつ ひろしましな い ちゅうりんじょう じてんしゃ お  
4月から 広島市内の駐輪場<自転車と バイクを 置くところ>を  
どうろく しよう ひと ほしゅう  
登録して 利用したい人を 募集します
- にゅうがくつうちしょ とど  
入学通知書は 届きましたか
- かいしゃ やめた人 は ひと こくみんねんきん いりようほけん はい  
会社などを やめた人は 国民年金や 医療保険などに 入ってください
- ぜい しんこく がつ にち すいようび  
税の申告を 3月15日(水曜日)までに してください
- おかね がなくて せいかつ こま ひと そうだん  
お金がなくて 生活に困っている人へ：相談することができます
- がつ がつ しゅくじつ にほん やす しゅうしゅう  
3月21日の祝日(日本の 休み)の ごみの収集スケジュール
- しんがた あたら じょうほう  
新型コロナウイルス(COVID-19)の 新しい情報について

## 発行・編集

公益財団法人広島平和文化センター 国際市民交流課

〒730-0811 広島県広島市中区中島町 1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)Website: <https://h-ircd.jp/hiroshima.now>

げんだいびじゅつかん あたら  
**現代美術館が 新しくなりました**

しみん しせい がつ にちごう  
 ひろしま市民と市政2月15日号 (P1)

げんだいびじゅつかん こうじ お あたら がつ にち どうようび ねん  
 現代美術館の 工事が終わって、新しくなりました。3月18日(土曜日)に 2年ぶり  
 に 開きます。カフェや ミュージアムショップだけ 利用することもできます。

エレベータや たもくてき 多目的トイレ、じゅにゅうしつ あか 授乳室<赤ちゃんに ミルクを あげることができる  
 部屋>なども あたら つく 新しく作りました。くるま つか 使っている人や あか 赤ちゃんと いっしょ  
 の人も 利用しやすくなりました。

げんだいびじゅつかん い  
**現代美術館へ 行きたいです**

「ひろしま めいぷる〜ぷ」というバスで げんだいびじゅつかん い 現代美術館に 行くことができます。

「ひろしま めいぷる〜ぷ」で げんだいびじゅつかん い 現代美術館に 行きたいときは オレンジルートに  
 乗ってください。「ひろしま めいぷる〜ぷ」のオレンジルートは ひろしまえき かみや  
 町、平和公園前などから 乗ることができます。バスのお金は 大人(12歳の人と  
 13歳から うえ ねんれい ひと 上の年齢の人) 220円、子ども(6歳から 11歳) 110円です。

※「ひろしま めいぷる〜ぷ」には 3つのルートがあります。オレンジルート、レモン  
 ルート、グリーンルートです。



とくべつてん  
**特別展が はじまります**

げんだいびじゅつかんととくべつてん  
 現代美術館特別展「Before/After」

いつ : 3月18日(土曜日) から 6月18日(日曜日) まで

じかん : 午前10時から 午後5時まで

※美術館が閉まる時間の 30分前までに 美術館に 入ってください。

かね おとな えん だいがくせい えん  
 お金 : 大人1,600円、大学生1,200円

こうこうせい (15歳から 18歳までの人) と シニア (65歳の人と 66歳から うえ ねんれい  
 の人) : 800円

ちゅうがくせい と ちゅうがくせい より した ねんれい ひと 無料 (0円)

くわしいことは げんだいびじゅつかん ホームページを見てください。または、電話をしてく  
 ださい。

げんだい びじゅつかん でん わ ばんごう  
 現代美術館 電話番号 264-1121

ホームページ <https://www.hiroshima-moca.jp/> (日本語)



4月から 広島市内の駐輪場 <自転車と バイクを 置くところ>を

1年間 利用したい人を 募集します

ひろしま市民と市政2月15日号 (P3)



## だれが 申しこむことができますか

2023年4月1日から 2024年3月31日までの 1年間 駐輪場を 利用したい人は 申しこむことができます。今 駐輪場を 登録している人で 2023年4月1日から 2024年3月31日まで 1年間 利用したい人も 新しく 登録を申請してください。

たくさん申しこむ人が いたときは 登録できる人を 抽選で決めます。申しこんだ人から 順番に 登録することができる 駐輪場もあります。

登録を 募集している 駐輪場は 県ビルメンテナンス協同組合の ホームページを 見てください。

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/list2/> (日本語)



## 1年間の 駐輪場の利用料金は いくらですか

自転車は 18,000円、バイク (原動機付自転車・自動二輪車) は 30,000円です。

自転車が 15,600円、バイク (原動機付自転車・自動二輪車) が 27,600円の 駐輪場もあります。

お金は 2回にわけて 払うこともできます。身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳の どれかを 持っている人は お金が 半分になります。

くわしいことは 県ビルメンテナンス協同組合の ホームページを 見てください。

## どうやって 申しこみをしますか

1. 申請書に 必要なことを 記入してください。

※申請書は 駐輪場や 区役所の維持管理課などで もらうことができます。

また、県ビルメンテナンス協同組合の ホームページからも ダウンロードすることができます。

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/form/> (日本語)



2. 記入した 申請書を 出してください。

申請書は 3月13日 (月曜日) までに 出してください。郵便で 送るときは 3月13日までに 届くように 送ってください。

● 申請書を 持って行く

各駐輪場に 申請書を 持って行ってください。申請書を 出すことができない 駐輪場 もあります。くわしいことは 県ビルメンテナンス協同組合の ホームページを見てくだ さい。

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/> (日本語)



● 申請書を 郵便で送る

下の住所に 申請書を 郵便で送ってください。

〒730-0029

広島市中区三川町2-6 くれしん広島ビル5階

広島県ビルメンテナンス協同組合 駐輪場管理グループ 宛

県ビルメンテナンス協同組合の ホームページからも 申し込みをすることができま す。

駐輪場の申し込みは ぜんぶ日本語です。日本語が わからなくて 申し込みすることができな いとき 広島市・安芸郡外国人相談窓口 (電話番号 241-5010) に 相談してください。

※相談できる 時間は 広島市・安芸郡外国人相談窓口の ホームページを 見てください。または この「Hiroshima NOW」の 最後の ページを 見てください。

<https://h-ircd.jp/guide/consultation.html> (やさしい日本語)



駐輪場について くわしいことを 聞きたいときは 下の電話番号に 電話してください。

県ビルメンテナンス協同組合駐輪場管理グループ 電話番号 242-7330

4月に 小学校や中学校などに 入学する 子どもがいる 保護者のみなさんへ

入学通知書は 届きましたか

ひろしま市民と市政2月15日号 (P7)

外国の国籍を持つ 子どもを 入学させたいとき

日本の国籍を 持っていない子どもを 広島市立の小学校や中学校に 入学させたい 人は 教育委員会の学事課に 相談してください。もう 入学の申請をした人は 相談 しなくていいです。

🌸 日本の国籍を持つ子どもが 4月に 小学校や中学校に 入学するとき

広島市は 1月の終わりに 保護者に 「入学通知書」を送りました。「入学通知書」には、あなたの 子どもが入学する 学校の名前（「指定校」といいます）と 入学期日が 書いてあります。

「入学通知書」は、4月3日（月曜日）の 入学受付の日に 通知書に 書いてある学校に 出してください。「入学通知書」は それまで大切に 持っておいってください。

「入学通知書」が まだ届いていないとき、または なくしたときは 教育委員会の 学事課に 連絡してください。

※4月3日は 入学式がある日ではありません。気をつけてください。

◆ 引っ越しをするとき

◆ 広島市の中で 引っ越します

● 区役所で 引っ越しの手続きを 3月15日（水曜日）より前に した人には  
広島市は「入学通知書」を 郵便で 送ります。

● 区役所で 引っ越しの手続きを 3月16日（木曜日）から後に する人には  
区役所の市民課や出張所で 新しい「入学通知書」を 渡します。

◆ 広島市の外へ 引っ越します

引っ越したところの 教育委員会などに 問い合わせてください。

◆ 国立・県立・私立の学校に 入学するとき

子どもが 国立・県立・私立の学校に 入学することが 決まったら、「入学通知書」と「入学通知書」（子どもが入学する 学校が くれます）を 下の どこかひとつのところに 出してください。

- 広島市教育委員会の学事課
- 区役所の市民課か出張所
- 「入学通知書」に 書いてある学校（指定校）
- 今 子どもが 行っている 広島市立の小学校



◆ 障がいがある子どもが 入学するとき

障がいがあつて とくべつなサポートが 必要なとき 下のどちらかに 相談してください。

- 青少年総合相談センター（中区国泰寺町1丁目4-15）  
電話番号 504-2197
- 青少年総合相談センター分室（東区光町2丁目15-55 児童総合相談センター内）  
電話番号 264-0422

◆ 「入学通知書」に書いてある学校に行くことができないとくべつな理由があるとき  
4月になったら広島市の中で引っ越しをするなど、とくべつな理由があって指定校に行くことができないときは、広島市教育委員会の学事課に相談してください。  
広島市教育委員会の学事課 電話番号 504-2469

◆ 学校で使うもの（「学用品」といいます）を、買うお金や給食のお金などを援助します（「就学援助」といいます）。援助を受けるためには条件があります。くわしいことは、子どもが行っている学校や、広島市教育委員会の学事課に相談してください。

相談したいことがあるときは、下のところに電話してください  
広島市教育委員会の学事課 電話番号 504-2469

子どもが行っている小学校や中学校、または子どもが4月から行く小学校や中学校

**会社などをやめた人は、国民年金や医療保険に入ってください**

ひろしま市民と市政3月1日号（P6）

◆ 会社をやめたあとは、国民年金に入ってください

会社で厚生年金保険に入っていた人が、会社などをやめて、それまで入っていた厚生年金保険などから、脱退したときは、国民年金に入る必要があります。会社をやめた人と、同じ保険に入っていた＜＝扶養されていた＞20歳から59歳までの配偶者（夫または妻）も、国民年金に入ってください。しょうらい老齡基礎年金※などの年金をもらうために、国民年金に忘れずに入ってください。

※老齡基礎年金とは、65歳からもらうことができる年金です。年金のお金を払った期間と、払わなくてもよかった期間が、ぜんぶで10年以上ある人が、もらうことができます。

くわしいことは、下の電話番号に電話してください。

くやくしょほけんねんきんか  
区役所保険年金課

く 区	でんわばんごう 電話番号	く 区	でんわばんごう 電話番号
なか 中	505-2556	あさみなみ 安佐南	831-4931
ひがし 東	568-7712	あさきた 安佐北	819-3910
みなみ 南	250-8944	あき 安芸	821-4910
にし 西	532-0935	さえき 佐伯	943-9713



◆ **会社をやめたあと 医療保険に 入ってください**

日本の国民は どれかひとつの医療保険に 入らなくてはなりません。3 か月より長く  
日本に滞在する外国人も 入ります。

日本の医療保険には 主につぎの3つの種類が あります。国民健康保険、後期高齢者  
医療制度、健康保険です。

会社をやめて これまで入っていた 医療保険の資格が なくなった人は どれかの  
医療保険に 入らなくてははいけません。会社をやめたあとの 医療保険は 下の3つが  
一般的に 考えられます。

① 会社をやめる前まで 入っていた健康保険に そのまま入る

② あなたの家族が入っている 健康保険に 「扶養家族」として入る

※国民健康保険は 「扶養家族」として 保険に入ることができません。だから

国民健康保険には ②の健康保険には 入りません。

③ 国民健康保険に 入る

あなたが入る 医療保険によって 保険のお金や 入る方法が ちがいます。会社を  
やめる前に ①と②の人は 今あなたが働いている 会社に聞いてください。③の人  
は あなたが住んでいる区の 区役所保険年金課に 聞いてください。

くやくしょほけんねんきんか  
区役所保険年金課

く 区	でんわばんごう 電話番号	く 区	でんわばんごう 電話番号
なか 中	504-2555	あさみなみ 安佐南	831-4929
ひがし 東	568-7711	あさきた 安佐北	819-3909
みなみ 南	250-8941	あき 安芸	821-4910
にし 西	532-0933	さえき 佐伯	943-9712

税金の申告を 3月15日（水曜日）までに してください

ひろしま市民と市政1月15日号（P4, 5）

税金の申告の しめきり

- 所得税、復興特別所得税、市・県民税、贈与税の 申告は、  
**3月15日（水曜日）**までです。
- 個人事業者の消費税・地方消費税の 申告は、  
**3月31日（金曜日）**までです。



税金の申告のことを 相談したいとき、申告書を出したいとき

1. 所得税、贈与税、消費税・地方消費税を 申告したいです

あなたが 住んでいるところを 担当する 税務署へ 申告書を出してください。

※どこの税務署が 担当しているか わからないとき 国税庁のホームページ

（日本語）を みてください。



【NTT クレドホール 合同申告会場】

広島東・広島南・広島西・広島北、廿日市、海田税務署は 合同申告会場で 税の申告を受けつけています。広島東・広島南・広島西・広島北の 地域に住んでいる人は この NTT クレドホールの合同申告会場で 税金の申告を してください。

（廿日市と海田の人は 廿日市税務署と 海田税務署でも 税金の申告を することができます。）

場所：NTT クレドホール（基町パセーラ 11階、中区基町6-78）

あいている日：2月16日（木曜日）から 3月15日（水曜日）

申告書を出すことができる時間：午前8時30分から 午後4時

申告のことを 相談できる時間：午前9時から 午後5時

休み：土曜日、日曜日、祝・休日（日本の 休みの日）

※会場に入るために 入場整理券が必要です。入場整理券は その日に会場で

配ります。または 合同申告会場に来る前に LINEで入場整理券を もらうことも できます。



その日の入場整理券がなくなったとき ほかの日に 来てもらうことができます。また、会場で スマートフォンを 使って 申告書をつくることもできます。

くわしいことは 下の電話番号に 電話してください

**税務署**

税務署	電話番号	税務署	電話番号
広島東	227-1155	廿日市	0829-32-1217
広島南	253-3281	海田	823-2131
広島西	234-3110	吉田	0826-42-0008
広島北	814-2111		

**2. 市・県民税を 申告したいです**

あなたが住んでいる区の 市税事務所市民税係・税務室に 申告書を出してください。市税事務所市民税係・税務室は 区役所の中に あります。

くわしいことは 下の電話番号に 電話してください。

**市税事務所市民税係**

市税事務所	担当している区	係	電話番号
中央 (中区役所内)	中区	第一市民税係	504-2564
	南区	第二市民税係	504-2751
東部 (東区役所内)	東区	市民税係	568-7719
	安芸区		
西部 (西区役所内)	西区	第一市民税係	532-0942
	佐伯区	第二市民税係	532-1012
北部 (安佐南区役所内)	安佐南区	第一市民税係	831-4935
	安佐北区	第二市民税係	831-5016

※土曜日、日曜日、祝・休日(日本の 休みの日)は 休みです。

**税務室**

税務室	電話番号
南区(南区役所)	250-8946
安芸(安芸区役所)	821-4913

さえき さえきやくしよ 佐伯（佐伯区役所）	943-9716
あさきた あさきたやくしよ 安佐北（安佐北区役所）	819-3913

※土曜日、日曜日、祝・休日（日本の 休みの日）は 休みです。

**お金がなくて 生活に困っている人は 相談することができます**

ひろしま市民と市政1月1日号 (P4)

くらしサポートセンターでは お金<sup>かね</sup>がなくて 生活<sup>せいかつ</sup>に困<sup>こま</sup>っている人の 相談<sup>そうだん</sup>を受け付け  
ています。困<sup>こま</sup>っていることを聞いて 必要<sup>ひつよう</sup>な支援<sup>しえん</sup>を 考<sup>かんが</sup>えて サポートします。

**くらしサポートセンターに 相談<sup>そうだん</sup>できる人<sup>ひと</sup>**

広島市<sup>ひろしまし</sup>に住<sup>す</sup>んでいる人<sup>ひと</sup>で お金<sup>かね</sup>がなくて 生活<sup>せいかつ</sup>に困<sup>こま</sup>っている人<sup>ひと</sup>と その人<sup>ひと</sup>の家族<sup>かそく</sup>

※生活保護<sup>せいかつほご</sup>を 受<sup>う</sup>けている人<sup>ひと</sup>は、住<sup>す</sup>んでいる区<sup>く</sup>の 区役所生活課<sup>くやくしよせいかつか</sup>に 相談<sup>そうだん</sup>してくださ  
い。

くわしいことは くらしサポートセンターのホームページを 見<sup>み</sup>てください。または、  
下<sup>した</sup>の電話番<sup>でんわばんごう</sup>号<sup>ごう</sup>に 電<sup>でんわ</sup>話<sup>わ</sup>してください。

〔くらしサポートセンターのホームページ（日本語<sup>にほんご</sup>のみ）〕



あなたの住<sup>す</sup>んでいる区<sup>く</sup>の **くらしサポートセンター**

区 <sup>く</sup>	でんわばんごう 電話番号	区 <sup>く</sup>	でんわばんごう 電話番号
なか 中	545-8388	あさみなみ 安佐南	831-1209
ひがし 東	568-6887	あさきた 安佐北	815-1124
みなみ 南	250-5677	あき 安芸	821-5662
にし 西	235-3566	さえき 佐伯	943-8797



## 3月21日の祝日（日本の 休み）の ごみの収集スケジュール

3月21日（火曜日）は 祝日（日本の 休みの日）です。ごみの 収集スケジュールが いつもとちがいます。

- 可燃ごみ（もえる ごみ）、ペットボトル・リサイクルプラは 収集しません。
- 資源ごみ・有害ごみ、不燃ごみ（もえない ごみ）、その他プラは 収集します。

※ごみを捨てる方法や 種類については 広島市のホームページをご覧ください。➔

くわしいことは 下の電話番号に 電話をしてください。

業務第一課 電話番号 504-2220



## 新型コロナウイルス（COVID-19）の 新しい情報について

新型コロナウイルス（COVID-19）の ワクチンのことや そのほかのことについて 新しいことを 知りたい人は 広島市のホームページをご覧ください。

〔やさしい日本語〕 <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



新型コロナウイルス（COVID-19）のワクチンのことを 聞きたいときは 下の電話番号に 電話してください。

広島県新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター

電話番号 513-2847 ファックス番号 211-3006

※ 毎日 24時間 電話を 受け付けています。いつでも 電話をしてください。

※ 日本語、英語、中国語、ベトナム語、フィリピン語、韓国語、ポルトガル語で 話すことができます。

# ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち 広島市・安芸郡 外国人相談窓口

相談できる ところ	相談できる ことば	相談できる ようび	相談できる じかん
ひろしまこくさいかいぎじょう 広島国際会議場 ひろしまし なかくなかじまちょう 広島市中区中島町 1-5	スペイン語	げつようび から きんようび 月曜日 から 金曜日	こぜん し 午前9時から  ごご し 午後4時まで
	中国語		
	ポルトガル語		
	ベトナム語		
	英語	きんようび 金曜日	
あきぐやくしよ 安芸区役所 ひろしまし あきぐふなこしみなみ ちょうめ 広島市安芸区船越南 3丁目4-36	ポルトガル語	だい すいようび 第2水曜日	こぜん し 15 ぶん 午前10時15分から ごご し 30 ぶん 午後12時30分まで
	スペイン語	だい もくようび 第3木曜日	
もとまちかんりじむしよ 基町管理事務所 ひろしまし なかくもとまち 広島市中区基町19-5	中国語	だい かようび 第2火曜日	ごご し 30 ぶん 午後1時30分から ごご し 午後4時まで

- 土曜日、日曜日、祝日（日本の 休みの日）、8月6日、12月29日から 1月3日は 休みです。
- フィリピン語の相談は、金曜日 と違う 曜日にも 相談できるときがあります。くわしいことは ホームページを 見てください。
- 上に書いてある言葉 と違う 言葉については 相談してください。
- 広島市・安芸郡 外国人相談窓口に、第2金曜日の 午後1時30分から 午後4時まで、出入国在留 管理局の職員が います。在留資格について 相談することが できます。（予約が 必要です）
- 広島市へ引っ越してきた人へ、広島市での新しい生活について、相談員が 説明します。  
(予約が 必要です)

相談できる ところ:  
ひろしまし あきぐん がいこくじんそうだんまどぐち  
広島市・安芸郡外国人相談窓口

ひろしまこくさいかいぎじょう ない ひろしましなかくなかじまちょう ばん ごう へいわきねんこうえんない  
広島国際会議場 内(広島市中区中島町1番5号 平和記念公園内)

TEL: 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/guide/consultation.html>

